PINYIN_18

第十八课 ang eng ing ong

Dì shíbā kè: ang eng ing ong

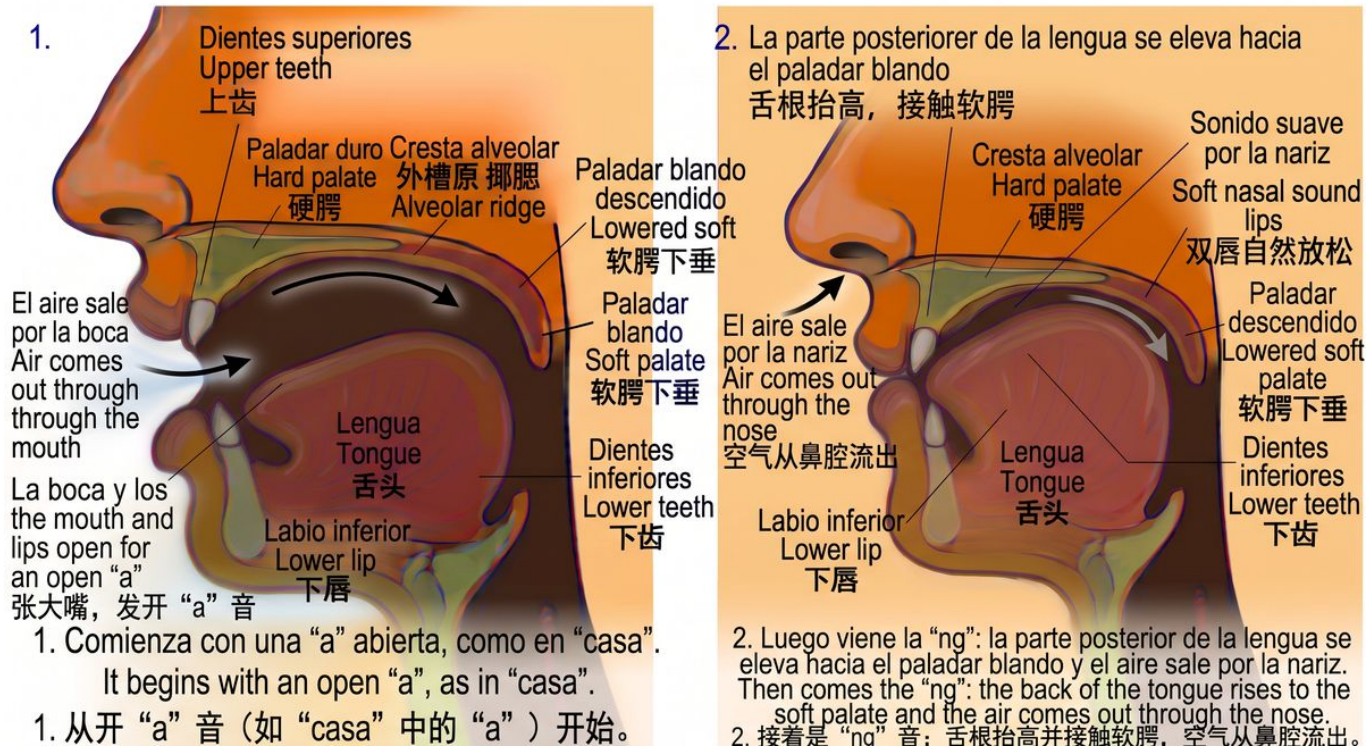
Lección 18: ang eng ing ong

Lesson 18: ang eng ing ong

讲解 *Jiǎngjiě* Explicación Explanation



ang 羊



Pīnyīn zhōng de shì yígè hòubíyùnmǔ yóu hé zǔchéng xiàng Yīngyǔ dāncí jiéwěi de yīn

拼音 中 的"ang"是一个后鼻韵母，由"a"和"ng"组成，"ng" 像 英语 单词"song"结尾 的 音。

El sonido «ang» en pinyin es una final nasal formada por la «a» y el sonido «ng», como el final de la palabra inglesa «song».

*The sound "**ang**" in pinyin is a nasal final made up of "**a**" and the sound "**ng**", like the end of the English word "**song**".*

Xiān fā kāikǒu dà de xiàng zhōng de

- 先 发开口 大 的"a"， 像 "casa" 中 的"a"。

Empieza con una «a» abierta, como en «casa».

*It begins with an open "**a**", as in "**casa**".*

Zài fā shégēn wǎngshàng tái dǐzhù ruǎn'è qìliú cóng bízi chūlái
• 再发“ng”：舌根 往上 抬，抵住软腭，气流 从 鼻子出来。

Luego viene la «ng»: la parte posterior de la lengua sube hasta el paladar blando y el aire sale por la nariz.

*Then comes the “**ng**”: the back of the tongue rises to the soft palate and the air comes out through the nose.*

Búyào dú chéng jiā yígè dāndú de liǎng bùfèn yào héchéng yígè yīn
• 不要读 成 “a”加一个单独的“n”，两 部分要 合成一个音。

No se pronuncia como una «a» más una «n» separada: las dos partes forman un solo sonido.

*It is not an “**a**” plus a separate “**n**”: both parts form a single sound.*

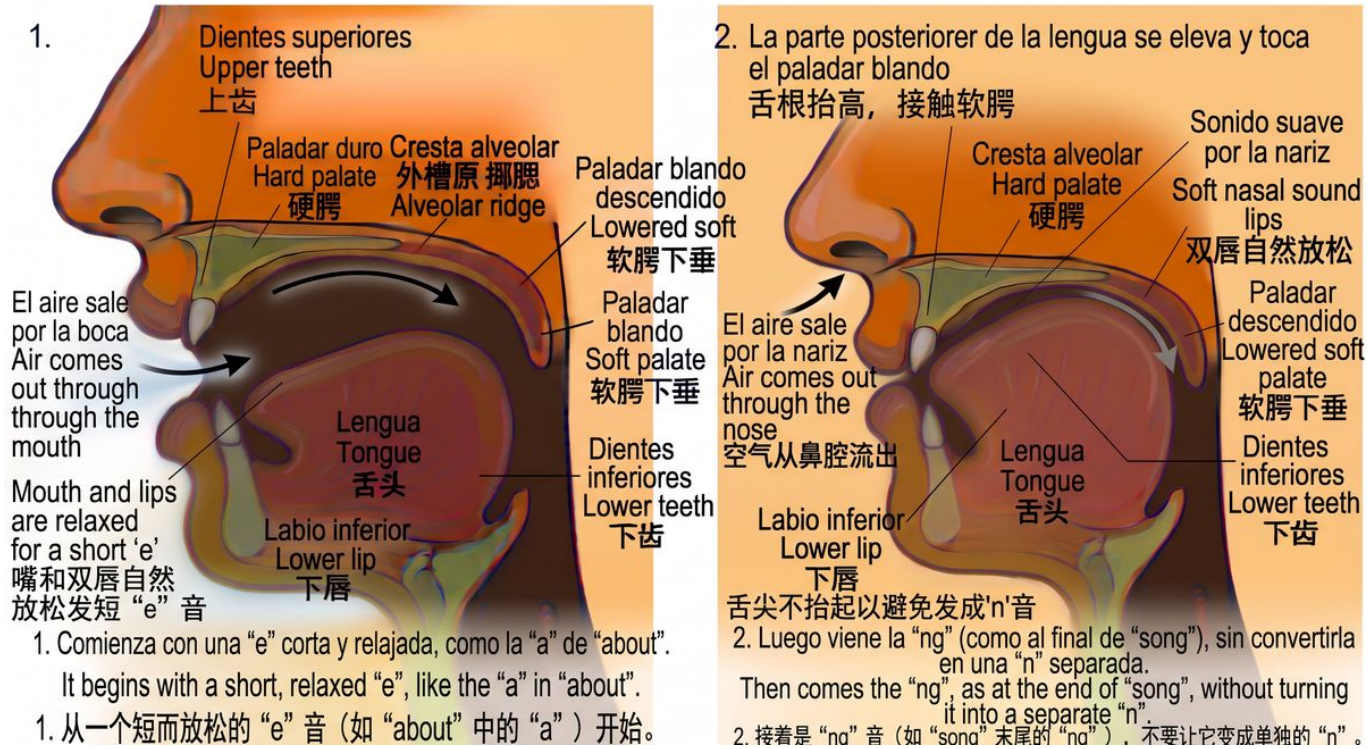
Shēngdiào huì gǎibiàn yìsi bīrú bāng bāngzhù hé bàng mùbàng
声调 会改变意思，比如 帮 （帮助）和 棒 （木棒）。

El tono cambia el significado, como en bāng (ayudar) y bàng (palo, bastón).

The tone changes the meaning, as in bāng (to help) and bàng (stick).



eng 蜂



Pīnyīn zhōng de yóu hé zǔchéng zhèlǐ de shì yígè duǎn ér qīng de yāngyuányīn tīng qǐlái
拼音 中 的“eng”由“e”和“ng”组成；这里的“e”是一个 短 而 轻 的 央元音，“eng”听起来
yǒudiǎnr xiàng Yīngyǔ dāncí zhōng de
有点儿 像 英语 单词“lung” 中 的“ung”。

El sonido «eng» en pinyin combina la «e» con el sonido «ng»; aquí la «e» es breve y neutra, de modo que «eng» suena parecido a «ung» en la palabra inglesa «lung».

*The sound “**eng**” in pinyin combines “**e**” with the sound “**ng**”; here the “**e**” is short and neutral, so “**eng**” sounds rather like the “**ung**” in the English word “**lung**”.*

Xiān fā yígè duǎn ér qīng de xiàng Yīngyǔ dāncí kāitóu de
• 先 发一个 短 而 轻 的“e”， 像 英语 单词“about”开头 的“a”。

Empieza con una «e» breve y relajada, como la «a» del inglés «about».

*It begins with a short, relaxed “**e**”, like the “**a**” in “**about**”.*

Zài fā hé jiéwěi de yīn yíyàng búyào dú chéng dāndú de
• 再发“ng”，和“song”结尾的音一样，不要读 成 单独的“n”。

Luego viene la «ng», como al final de «song», sin convertirla en una «n» separada.

*Then comes the “**ng**”, as at the end of “**song**”, without turning it into a separate “**n**”.*

Tā de bíyīn bǐ hěnduō qítā yùnmǔ gèng zhòng
• 它的鼻音比很多其他韵母 更 重 。

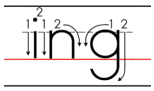
Es un sonido más nasal que muchos otros del pinyin.

It is more nasal than many other sounds in pinyin.

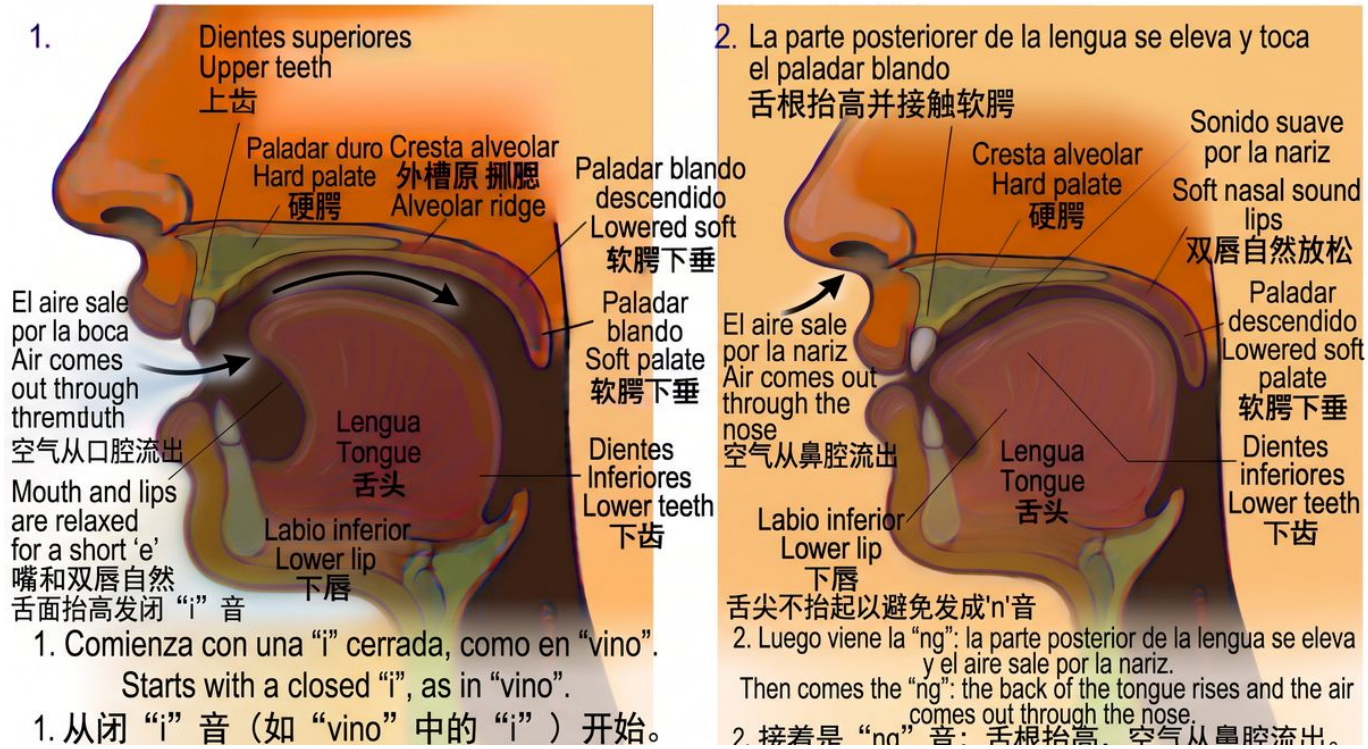
Shēngdiào kěyǐ qūfēn yìsi bǐrú děng děngdài hé dēng diàndēng
声调 可以区分意思，比如 等 （等待） 和 灯 （电灯）。

El tono distingue significados, como en děng (esperar) y dēng (lámpara).

The tone tells meanings apart, as in děng (to wait) and dēng (lamp).



ing 鹰



Pīnyīn zhōng de yóu hé zǔchéng fāyīn hé Yīngyǔ dāncí zhōng de xiāngsì
拼音 中 的“ing”由“i”和“ng”组成，发音和英语单词“sing” 中 的“ing”相似。

El sonido «ing» en pinyin combina la «i» con el sonido «ng» y se pronuncia de manera parecida a «ing» en la palabra inglesa «sing».

*The sound “**ing**” in pinyin combines “**i**” with the sound “**ng**” and is pronounced much like the “**ing**” in the English word “**sing**”.*

Xiān fā xiàng zhōng de
• 先 发“i”， 像 “vino” 中 的“i”。

Empieza con una «i» cerrada, como en «vino».

*It begins with a closed “**i**”, as in “**vino**”.*

Zài fā shégēn wǎngshàng tái qìliú cóng bízi chūlái
• 再发“ng”，舌根 往上 抬，气流 从 鼻子 出来。

Luego viene la «ng»: la parte posterior de la lengua sube y el aire sale por la nariz.

*Then comes the “**ng**”: the back of the tongue rises and the air comes out through the nose.*

Fāyīn liánguàn dài bíyīn zhōngjiān méiyǒu tíngdùn
• 发音 连贯，带 鼻音， 中间 没有 停顿。

Se articula de forma fluida y nasal, sin pausa entre la vocal y la consonante.

It is articulated smoothly and nasally, with no pause between the vowel and the consonant.

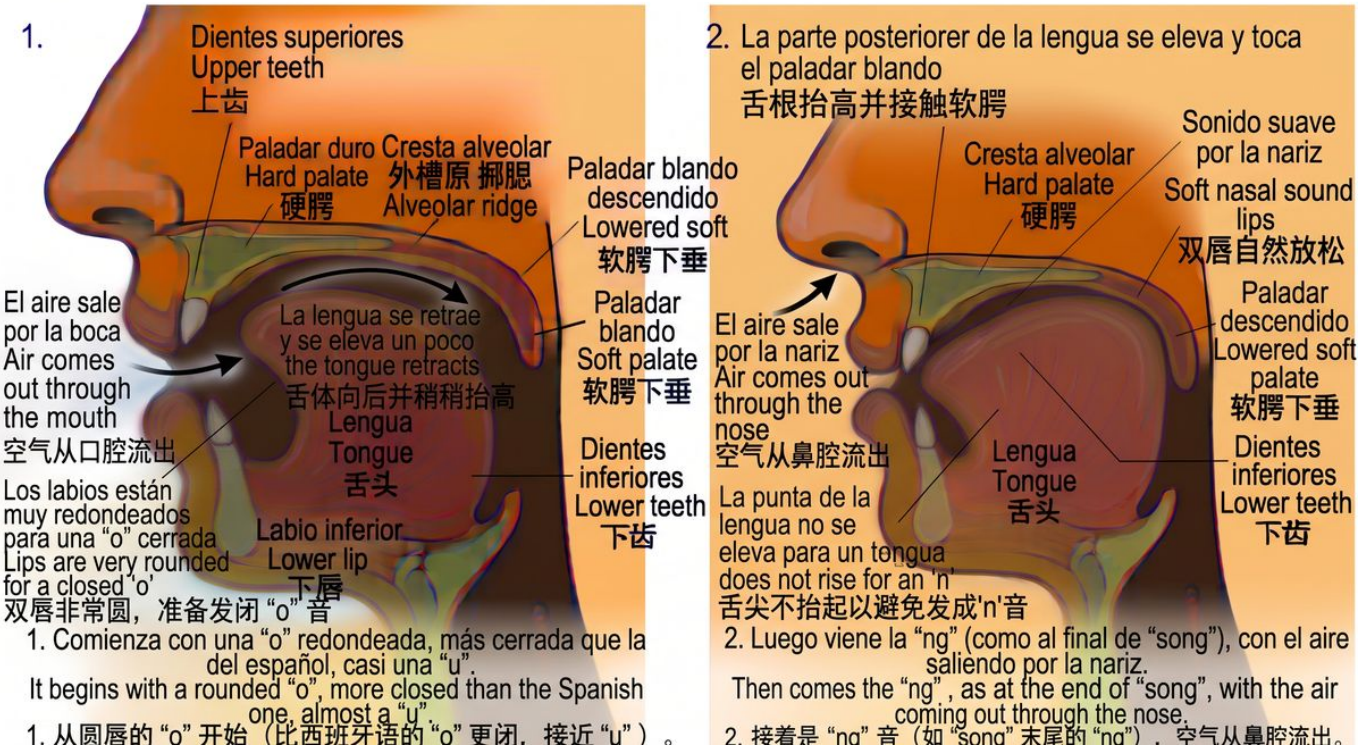
Shēngdiào huì gǎibiàn yìsi bǐrú jīng Běijīng hé jìng ānjìng
声调 会改变意思，比如京（北京）和静（安静）。

El tono cambia el significado, como en jīng (capital) y jìng (tranquilo).

The tone changes the meaning, as in jīng (capital) and jìng (quiet).



ong 钟



Pīnyīn zhōng de yóu hé zǔchéng zhèlǐ de bǐjiào bì jiējìn suǒyǐ tīng qǐlái yǒudiǎnr xiàng
拼音 中 的“ong”由“o”和“ng”组成；这里的“o”比较闭，接近“u”，所以听起来有点儿像 “ung”。

El sonido «ong» en pinyin combina la «o» con el sonido «ng»; aquí la «o» es bastante cerrada, casi una «u», así que suena parecido a «ung».

*The sound “**ong**” in pinyin combines “**o**” with the sound “**ng**”; here the “**o**” is quite closed, almost a “**u**”, so it sounds rather like “**ung**”.*

Xiān fā yígè yuán chún de bǐ Xībānyáyǔ de gèng bì jiējìn
• 先 发 一个 圆 唇 的“o”，比 西班牙语 的“o” 更 闭，接近“u”。

Empieza con una «o» redondeada, más cerrada que la española, casi una «u».

*It begins with a rounded “**o**”, more closed than the Spanish one, almost a “**u**”.*

Zài fā hé jiéwěi de yīn yíyàng
• 再发“ng”，和“song”结尾的音一样。
Luego viene la «ng», como al final de «song».
*Then comes the “**ng**”, as at the end of “**song**”.*

Fāyīn shí bíyīn míngxiǎn yòu cháng yòu shùn
• 发音时鼻音明显，又长又顺。
Tiene un tono nasal marcado y es relativamente largo y fluido.
It has a clear nasal tone and is relatively long and smooth.

Shēngdiào kěyǐ qūfēn yìsi bǐrú tóng xiāngtóng hé tǒng shuǐtǒng
声调可以区分意思，比如同（相同）和桶（水桶）。
El tono distingue significados, como en tóng (igual) y tǒng (cubo).
The tone tells meanings apart, as in tóng (same) and tǒng (bucket).

例词 *Lìcí* Ejemplos Examples

ang 羊

帮 **bāng** ayudar · to help	忘 **wàng** olvidar · to forget	羊 **yáng** oveja · sheep
忙 **máng** ocupado · busy	堂 **táng** salón, aula · hall	胖 **pàng** gordo · fat
房 **fáng** casa, habitación · house, room	狼 **láng** lobo · wolf	唱 **chàng** cantar · to sing
刚 **gāng** justo, recién · just, a moment ago	商 **shāng** comercio · trade, business	汤 **tāng** sopa · soup
长 **cháng** largo · long	阳 **yáng** sol; yang · sun; yang	上 **shàng** arriba · up, above

eng 蜂

更 **gèng** más · more, even more	愣 **lèng** atónito · dazed, stunned	风 **fēng** viento · wind
城 **chéng** ciudad · city	疼 **téng** dolor; doler · pain; to hurt	灯 **dēng** lámpara · lamp
崩 **bēng** derrumbarse · to collapse	蜂 **fēng** abeja · bee	冷 **lěng** frío · cold
坑 **kēng** hoyo · pit, hole	翁 **wēng** anciano (se escribe «**weng**») · old man (written “**weng**”)	能 **néng** poder · can, to be able to
等 **děng** esperar · to wait	生 **shēng** vida; nacer · life; to be born	梦 **mèng** sueño · dream

ing 鹰

星 **xīng** estrella · star	听 **tīng** escuchar · to listen	鹰 **yīng** águila · eagle
京 **jīng** capital (Pekín) · capital (Beijing)	英 **yīng** héroe; brillante · hero; brilliant	病 **bìng** enfermedad · illness
冰 **bīng** hielo · ice	灵 **líng** espíritu; ágil · spirit; nimble	零 **líng** cero · zero
钉 **dīng** clavo · nail	静 **jìng** tranquilo · quiet, calm	瓶 **píng** botella · bottle
名 **míng** nombre; famoso · name; famous	请 **qǐng** por favor; invitar · please; to invite	影 **yǐng** sombra; película · shadow; film

ong 钟

红 **hóng** rojo · red	松 **sōng** pino · pine	冬 **dōng** invierno · winter
工 **gōng** trabajo · work	空 **kōng** vacío; cielo · empty; sky	中 **zhōng** medio, centro · middle, centre
龙 **lóng** dragón · dragon	东 **dōng** este · east	送 **sòng** enviar, regalar · to send, to give
同 **tóng** igual · same	钟 **zhōng** campana, reloj · bell, clock	痛 **tòng** dolor · pain
虫 **chóng** insecto · insect	懂 **dǒng** entender · to understand	公园 **gōngyuán** parque · park

词汇 *Cíhuì* Vocabulario Vocabulary

长城	**Chángchéng**	la Gran Muralla	the Great Wall
熊猫	**Xióngmāo**	oso panda	panda
灯笼	**Dēnglong**	farolillo	lantern
风筝	**Fēngzheng**	cometa	kite
星星	**Xīngxing**	estrella	star
老鹰	**Lǎoyīng**	águila	eagle
大象	**Dàxiàng**	elefante	elephant
青松	**Qīngsōng**	pino verde	green pine
走廊	**Zǒuláng**	pasillo	corridor
电灯	**Diàndēng**	luz eléctrica	electric light
松树	**Sōngshù**	pino	pine tree
操场	**Cāochǎng**	patio de recreo	playground
绳子	**Shéngzi**	cuerda	rope

苹果	**Píngguǒ**	manzana	apple
彩虹	**Cǎihóng**	arcoíris	rainbow
迎接	**Yíngjiē**	recibir	to welcome

对话 *Duìhuà* Diálogo Dialogue

Bàba wǒ xiǎng qù Běijīng kàn Chángchéng
嘟嘟：爸爸，我 想 去北京看 长城 ！
Dudú: Papá, ¡quiero ir a Pekín a ver la Gran Muralla!
Dudú: Dad, I want to go to Beijing to see the Great Wall!

Hǎo Chángchéng biānshàng yǒu hěnduō qīngsōng
爸爸：好！ 长城 边上 有很多 青松。
Papá: ¡Vale! Junto a la Gran Muralla hay muchos pinos verdes.
Dad: OK! There are lots of green pines by the Great Wall.

Wǒ hái xiǎng qù dòngwùyuán kàn xióngmāo hé dàxiàng
婷婷：我还 想 去 动物园 看 熊猫 和 大象。
Tíngting: Yo también quiero ir al zoo a ver osos panda y elefantes.
Tíngting: I'd also like to go to the zoo to see pandas and elephants.

Wǒ yào fàng yìzhī lǎoyīng fēngzheng
宝宝：我要 放 一只 老鹰 风筝 ！
Baobao: ¡Quiero volar una cometa con forma de águila!
Baobao: I want to fly an eagle kite!

Wǎnshang wǒmen guà shàng hóngdēnglóng yìqǐ kàn xīngxing
妈妈： 晚上 我们 挂 上 红灯笼 ， 一起 看 星星。
Mamá: Por la noche colgamos farolillos rojos y miramos las estrellas juntos.
Mum: In the evening we'll hang up red lanterns and look at the stars together.

Wāngwāng
洛基： 汪汪 ！
Rocky: ¡Guau!
Rocky: Woof!

扩展 *Kuòzhǎn* Amplía Expand

Fēngzheng
风筝
cometa
kite

Fàngfēngzhēng
放风筝
volar la cometa
fly a kite

Chūntiān wǒmen zài cǎo dìshang fàngfēngzhēng
春天，我们在草地上 放风筝 。
En primavera volamos cometas en el prado.
In spring we fly kites on the grass.

Xīngxing
星星
estrella
star

Xiǎoxīngxīng
小星星
estrellitas
little stars

Tiānshàng de xiǎoxīngxīng yì shǎn yì shǎn de
天上 的 小星星 一闪一闪 的。
Las estrellitas del cielo titilan.
The little stars in the sky twinkle.

Chángchéng shàng guà zhe hóngdēnglóng yuǎnchù yǒu yì kē qīngsōng
长城 上 挂着 红灯笼 ， 远处 有 一棵 青松 。
En la Gran Muralla cuelgan farolillos rojos y a lo lejos hay un pino verde.
Red lanterns hang on the Great Wall, and in the distance there's a green pine.

Xióngmāo
熊猫
oso panda
panda

Xióngmāo ài chī zhúzi
· 熊猫 爱 吃 竹子。
Al oso panda le encanta comer bambú.
Pandas love eating bamboo.

Dàxiàng
大象
elefante
elephant

Dàxiàng de bízi hěn cháng
· 大象 的 鼻子 很 长 。
El elefante tiene la trompa muy larga.
The elephant's trunk is very long.

Lǎoyīng
老鹰
águila
eagle

Lǎoyīng fēi de hěn gāo
· 老鹰 飞 得 很 高。
El águila vuela muy alto.
The eagle flies very high.

想一想 *Xiǎng yi xiǎng* Piensa Think

(1) Dú yi dú 读一读“ang”“eng”“ing”“ong”，zài hé 再和“an”“en”“in”bǐ yi bǐ 比一比。

Lee ang, eng, ing, ong y compáralas con an, en, in.

Read ang, eng, ing, ong and compare them with an, en, in.

(2) Shuō yi shuō 说一说：nǐ zài dòngwùyuán jiàn guò nǎxiē dòngwù 你在动物园见过哪些动物？

Di: ¿qué animales has visto en el zoo?

Say: which animals have you seen at the zoo?

评论 *Pínglùn* Comentarios Comments

中文

拼音第十八课：**ang eng ing ong** 后鼻韵母：

1. 后鼻音： 舌根抬起抵住软腭，气从鼻子出来，发出“ng”。
2. 前后鼻音对比： 对比“an—ang”“en—eng”“in—ing”，听清区别。
3. 整体认读： “ying”整体认读。

Español

Comentario Pedagógico: ang, eng, ing, ong: finales con ng:

1. **Final con ng:** Para la «ng», la parte posterior de la lengua sube al paladar blando y el aire sale por la nariz.
2. **n o ng:** Se comparan an—ang, en—eng e in—ing para oír la diferencia.
3. **Sílaba entera:** «ying» se lee de golpe.

English

Pedagogical Commentary: ang, eng, ing, ong: finals ending in ng:

1. **Ending in ng:** For “ng” the back of the tongue rises to the soft palate and the air comes out through the nose.
2. **n or ng:** Compare an—ang, en—eng and in—ing to hear the difference.
3. **Whole syllable:** “ying” is read as a whole.